

- Я не могу. У меня нет с собой денег, помнишь? - был ответ Азулы. - Но у тебя есть выигрыш от драки, так что ты, вероятно, сможешь... если только не съешь весь ресторан, что я бы не пропустила мимо твоего бездонного желудка, на самом деле."

- Не волнуйся, я буду есть умеренно!" - он пообещал, хотя она не совсем ему поверила.

Они вошли в ресторан, и Сокка без особого интереса уставился на убранство, только гадая, где будет еда. Хозяин, одетый в элегантную белую рубашку, подошел к ним и любезно улыбнулся.

- Добро пожаловать в ресторан Сюаня, - сказал он, кланяясь.

- Э-э... Верно... - пробормотал Сокка, не зная, как поступить. Азула презрительно усмехнулась ему, обращаясь к мужчине.

- Столик на двоих, пожалуйста. Вы ведь не работаете с заказами, не так ли?"

- О, мы этого не делаем, миледи, - ответил он, удивленный тем, что женщина взяла на себя ответственность за ситуацию. - Следуйте за мной, пожалуйста..."

Сокке совсем не было стыдно, когда Азула заговорила вместо него. Он понятия не имел, как вести себя в модных местах; ей было лучше иметь дело с любезностями, в то время как он взял на себя ответственность за борьбу с гладиаторами и поглощение всей еды.

Хозяин подвел их к свободному столику в почти пустом заведении и улыбнулся, сказав, что, если им что-нибудь понадобится, они должны дать ему знать. Он ушел после того, как записал их заказ, который было не особенно сложно передать поварам: Сокка попросил их приготовить им блюда-сюрпризы для четырех человек. Естественно, он должен был съесть достаточно пайков для трех человек, в то время как Азула будет более чем удовлетворена оставшейся долей.

- Тебе следует научиться хорошим манерам, - сказала она ему, как только они снова остались одни. - Ты не можешь ворваться в ресторан и ответить официанту, бормоча какую-то чушь. Если ты хочешь притвориться благородным, ты тоже должен вести себя благородно."

- Эх, жаль, что я не поступил в Королевский институт манер, как ваше высочество, - сказал он, закатывая глаза. - "Мы не делаем такого дерьма на Южном полюсе."

- Что сейчас совершенно очевидно, - сказала она, закатывая глаза. - Единственное, чему ты научился в своем Племени, - это как вскрывать черепа морских чудовищ и как исполнять нелепые танцы перед Богом Луны, чтобы попросить его прислать тебе рыбу, которую ты, вероятно, ел сырой."

- Эй! Перестань говорить так, будто мы нецивилизованные варвары! - сказал он, нахмурившись.

- Я не хочу, чтобы это звучало так; я утверждаю, что вы на самом деле нецивилизованные варвары. Неужели ты думал, что я назвала тебя снежным дикарем просто ради забавы? - спросила она, приподняв бровь.

-Ну... да, - сказал он, опешив.

- Тогда ты удивительно наивен, - сказала она, жестоко ухмыляясь.

Сокка уставился на нее, его губы смешно надулись.

- Как мило с твоей стороны, как обычно, - проворчал он. -Если ты такая воспитанная, то, по крайней мере, научишь меня, как справляться с этим дерьмом высшего общества, не так ли?"

-О, нет, - сказала Азула. - Ты раб, притворяющийся дворянином: если ты хочешь ходить в рестораны и есть так грубо, как всегда, это твоя проблема, а не моя. Если бы ты вел себя как раб, а не стремился к чему-то большему, тебе не пришлось бы просить у меня совета, как действовать в подобных ситуациях."

Сокка раздраженно скрестил руки на груди.

- "Ну, хорошо! Если ты когда-нибудь отправишься на Южный полюс, я не буду говорить тебе, как соблюдать традиции, и ты в конечном итоге выставишь себя дураком перед всем племенем! И я буду прямо там, в первом ряду, смеяться, глядя на тебя!"

-Тогда ты, возможно, удивишься, услышав, что я не собираюсь когда-либо приезжать в твою деревню, - сказала Азула, как ни в чем не бывало.

-А?- удивленно спросил Сокка. - Но ты сказала... ты сказала, что если я доберусь до вершины рейтинга..."

<http://tl.rulate.ru/book/30423/1451346>